

DFUE - WARENBEGLEITSCHIN
(VDA 4912)

SENDUNGS-NR: 51102162

2024-05-28 17:48

BLATT 01.01

LIEFERANT -WERK: 16

EMPFAENGER -WERK KUNDE: 100

ABLADESTELLE: 14248

-NR: 91000733

-NUMMER: 24466

LAGERORT:

Schaeffler Technologies AG & Co. KG

Magna PT S.p.A.

VERBRAUCHSSTELLE:

VERSANDART:

Industriestrasse 1 - 3

V Dei Ciclamini 4

FRACHTFUEHRER: ML-Express & Logist

DE-91074 Herzogenaurach

IT-70026 Modugno

BA

-NUMMER: 5100

Versandstelle DE-91074 Herzogenaurach

SEND.-GEWICHT BR: 450,0 kg

LS-NR	SACHNUMMER KUNDE	MENGE	ME	V/G	BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG	BESTELL-NR
-DATUM	SACHNUMMER LIEFERANT				ZUSATZDATEN LIEFERANT	
-POS	PACKMITTEL -MENGE	-NUMMER KUNDE			FUELLMENGE -NUMMER LIEFERANT	KONSIGNATION
027271283	9009016676	2520	ST	S/	Drawn cup roller bearing open	550003247302
2024-05-28	065032004-0000-13	065-032-004				
1	VP: 1 - TBA-500273		X	0	002095866	
	VP: 1 - TBA-500274		X	0	000984477	
	VP: 40 - TBA-520945		X	63	012794961	
	CHARGE: 0096229142					

***** E N D E *****

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2520

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 29/05/24

Firma

[Signature]

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
29 MAG 2024

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

WE:

CONTROLLO Q.TA:

CONTR. MERCI:

Die mit feil gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The areas with light print must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées grises doivent être remplies par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich
including
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods, in addition to the possible marking, on the last line of the rubric, the class, the number and, if possible, the label.
En cas de marchandises dangereuses, il est nécessaire (à défaut d'une étiquette), d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique la classe, le numéro et, s'il y a lieu, l'étiquette.

Schaeffler Technologies 1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name AG & Co. KG Straße Industriestraße 1-3 Ort 91074 Herzogenaurach Land Deutschland Country Germany				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- seitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for International Road Transport (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name MAGNA PT S.p.A Straße V. DEI CICLAMINI 4 Ort MODUGNO Land Italien Country Italy Postcode 410026				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort MODUGNO Land Italien Country Italy				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort AG & Co. KG Straße Industriestraße 1-3 Land Deutschland Country Germany Datum 28.05.24				18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur			
5 Beiliegende Dokumente Attached Documents / Documents annexes							
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis		8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods / Nature de la marchandise	
3PAK						1180kg	
10 Statistikknummer No. of statistics / No. de statistique		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)				19 Zu zahlen vom: payable by / à payer par: Absender Sender / Expéditeur Währung Currency / Monnaie Empfänger Addressee / Destinataire Fracht Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen Reductions / Réductions Zwischensumme Subtotal / Somme Zuschläge Supplements / Suppléments Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges Other / Divers Gesamtsumme Total / Total à payer			
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement				20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions de règlement				21 Ausgefertigt in Established in / Établi à			
☐ Frei Free / Franco ☐ Unfrei Not free / Port dû				22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			
23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com				24 Gut empfangen Accepted by the addressee / Reçu par le destinataire 29.05.2024 Modugno (BA)			
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings, for determining the distance to be travelled, from the place of origin to the place of destination				28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport			
von / de				bis / à			
km				frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg			
				Sonstiges Others / Autres			
				Güterart / Type of goods Type of merchandise			
				Währung Currency / Monnaie			
				Frachtsatz Freight Rate / Tarif			
				Beförderungsentgelt Total / Somme total			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal The partner of the carrier is not - no - auxiliary personnel in the sense of the applicable tariff				27 Amtl. Kennzeichen Official registration number / numéro d'immatriculation Kfz Lorry / Camion Anhängen Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence Lademittel angefiefert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro Gitter-Box Mesh Pallets / Gril Palettes			
☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT							
1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)				2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)			
Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client				Frachtführer Carrier Transporteur			
3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)				Empfänger Addressee Destinataire			
4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)				Absender Sender Expéditeur			

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by carrier.

19 + 20 + 22

wlacznie oraz
włączając
włączając

1 - 15

**Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility**

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations	
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached		20 Do zapłaty / Zu zahlen vom: Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous + Razem / Gesamtsumme / Total to be paid	
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	
8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	
12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³		13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions	
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfret / Carriage forward		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery	
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in		22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender	
23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received	

* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

E-mail: dafixcargo@yahoo.com

En cas de marchandises dangereuses indiquées, ou la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: le chiffre et le cas échéant, la lettre
in case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column: the particulars of the class, the number and the letter, if any
in cazul marfurilor periculoase sau indicația certificării eventuale, pe ultima linie a coloanei: particularitățile clasei, numărul și litera